

2010 m. spalio 8 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką

(Byla C-486/10)

(2011/C 13/28)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Iškovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Wilms ir C. Zadra

Atsakovė: Vokietijos Federacinė Respublika

Ieškovės reikalavimai

Ieškovė Teisingumo Teismo prašo:

- Pripažinti, kad Vokietijos Federacinė Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal Direktyvos 92/50/EEB 8 straipsnio nuostatas kartu su šios direktyvos III–VI dalių nuostatomis⁽¹⁾, Hamo miesto savivaldybei be konkurso Europos mastu tiesiogiai su *Lippeverband* sudarius 2003 m. liepos 30 d. ir gruodžio 16 d. paslaugų pirkimo sutartis dėl nuotėkų surinkimo ir transportavimo bei Hamo miesto kanalų geros būklės palaikymo, eksploatavimo, priežiūros ir kontrolės.
- Priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis ieškinys pareikštas dėl atlygintino piniginio pobūdžio sutarčių dėl nuotėkų surinkimo ir transportavimo bei Hamo miesto kanalų geros būklės palaikymo, eksploatavimo, priežiūros ir kontrolės, kurias šio miesto savivaldybė sudarė su įstatymu įsteigta už nuotėkas atsakinga asociacija *Lippeverband*. *Lippeverband* yra pagal viešąją teisę veikiantis kooperatyvas, turintis vykdyti tam tikras įstatyme numatytas vandens priežiūros funkcijas. Apie 25 % jo narių yra privačios įmonės. Pagal nagrinėjamas sutartis *Lippeverband* nuo 2004 m. sausio 1 d. turėjo perimti Hamo miesto teritorijos nuotėkų surinkimą ir transportavimą; šiuo tikslu miesto savivaldybė priėmė atlygintimo paketą, deklaruotą kaip „įnašas specialioms poreikiams“. Kad perduotų šį įsipareigojimą, Hamo miesto savivaldybė perdavė išimtinio, ilgalaikio ir visapusiško nuotėkų įrenginių naudojimo teisę, o *Lippeverband* už tai turėjo sumokėti kompensaciją.

Nagrinėjamos paslaugų pirkimo sutartys, nors yra viešojo paslaugų pirkimo sutartys pagal Direktyvos 92/50/EEB 1 straipsnio a punktą, buvo sudarytos tiesiogiai su *Lippeverband*, nesurengus formalios sutarčių sudarymo procedūros ir nepaskelbus konkurso Europos mastu. Sutartis be jokių abejonių reikia pripažinti atlygintinio piniginio pobūdžio viešojo paslaugų pirkimo sutartimis. Jas neribotam terminui sudarė viešoji perkančioji organizacija, jos sudarytos dėl nuotėkų valymo paslaugų, priskiriamų minėtos direktyvos I A priedo 16 kategorijai, teikimo ir jų vertė gerokai viršija ribą, nuo kurios

ši direktyvos yra taikoma. Todėl dėl sutarčių sudarymo turėjo būti paskelbtas konkursas Europos mastu.

Kitaip, nei tvirtina Vokietijos vyriausybė, nagrinėjamų paslaugų teikimo perdavimas nėra nei valstybės organizavimo priemonė, nei vadinamas „in-house“ sandoris.

Pirma, abejotina, ar mišriai vandens priežiūros įmonei, tokiai kaip *Lippeverband*, turinčiai apie 25 % privačių narių, galima perduoti vykdyti užduotį, sudarančią dalį valstybės organizavimo priemonių, naudojantis Bendrijos viešojo pirkimo procedūros nuostatų išimtimi. Komisijos nuomone, valstybės organizavimo priemonės, kurioms netaikomos Bendrijos viešojo pirkimo procedūros nuostatos, galimos tik tarp viešųjų organizacijų, kurių veikla tarnauja tik viešajam interesui. Tai, kad vandens priežiūros asociacijos yra įstatymu įpareigtos atlikti tam tikras užduotis vandens priežiūros srityje, visiškai nekeičia aplinkybės, kad *Lippeverband* nėra administracijos vidinės organizacijos dalis pagal Bendrijos teisę. Nesvarbu, ar galima *Lippeverband* įpareigoti atlikti užduotį, priimant valstybės organizavimo priemonę, šiuo atveju tokios pareigos perdavimo nebuvo. Dėl aplinkybės, kad Hamo miesto savivaldybė kasmet sumoka už *Lippeverband* suteiktas paslaugas, sutartis reikia aiškiai priskirti atlygintino piniginio pobūdžio paslaugų pirkimo sutartims ir negalima tvirtinti, kad įsipareigojimas perduotas įgyvendinant valstybės organizavimo priemones.

Antra, dėl viešojo pirkimo sutarčių netaikymo vadinamiesiems „in house“ sandoriams, pagal Teisingumo Teismo praktiką šios išimtys negali būti taikomos tais atvejais, kai organizacijos, kuriai perduotas toks įsipareigojimas, dalis, nors ir minimali, priklauso privačiai įmonei. Tokiu atveju viešoji perkančioji organizacija negali turėti tokios pačios nagrinėjamos įmonės kontrolės, kokią turi savo tarnybų atžvilgiu.

Iš šios analizės matyti, kad tai yra atlygintino piniginio pobūdžio viešojo paslaugų pirkimo sutartis ir jokios išimtys šiuo atveju netaikomos. Todėl Hamo miesto savivaldybei tiesiogiai sudarius miesto nuotėkų valymo sutartis, Vokietijos Federacinė Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal Direktyvos 92/50 nuostatas.

⁽¹⁾ 1992 m. birželio 18 d. Tarybos Direktyva 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 209, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 322).

2010 m. spalio 12 d. Sąd Najwyższy (Lenkija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Łukasz Marcin Bonda

(Byla C-489/10)

(2011/C 13/29)

Proceso kalba: lenkų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sąd Najwyższy

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Łukasz Marcin Bonda

Prejudicinis klausimas

Kokio teisinio pobūdžio yra 2004 m. spalio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1973/2004, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatų dėl to reglamento IV ir IVa antraštinėse dalyse numatytų paramos schemų ir atidėtos žemės naudojimo žaliavoms auginti taikymo taisyklės (OL L 345, 2004 11 20, p. 1) 138 straipsnyje numatyta sankcija, kurią sudaro netiesioginių išmokų ūkininkui neskyrimas kitais keleriais metais po metų, kai ūkininkas neteisingai deklaravo pagrindą tiesioginėms išmokoms sudarančius plotus?

2010 m. spalio 12 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Parlamentas prieš Europos Sąjungos Tarybą**(Byla C-490/10)**

(2011/C 13/30)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Europos Parlamentas, atstovaujamas M. Gómez-Leal, J. Rodrigues, L. Visaggio

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti 2010 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 617/2010 dėl pranešimo Komisijai apie energetikos infrastruktūros investicinius projektus Europos Sąjungoje ir dėl Reglamento (EB) Nr. 736/96⁽¹⁾ panaikinimo.

— Priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Savo ieškiniu Europos Parlamentas prašo panaikinti 2010 m. birželio 24 d. Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 617/2010, kuriuo Taryba nustatė bendrą sistemą, skirtą pranešti Komisijai apie energetikos infrastruktūros investicinius projektus. Šį reglamentą Taryba priėmė remdamasi dviem teisiniais pagrindais: SESV 337 straipsniu ir EAEB 187 straipsniu. Anot Parlamento, Taryba pasirinko klaidingą teisinį pagrindą todėl, kad ginčijamame sprendime numatytos priemonės priklauso Sąjungos įgaliojimams energetikos srityje ir jos yra reglamentuojamos būtent SESV 194 straipsniu. Taigi šios priemonės turėjo būti patvirtintos remiantis 194 straipsnio 2 dalimi ir laikantis įprastos joje numatytos teisės aktų priėmimo procedūros, o ne

remiantis SESV 337 straipsniu, kuriame nenumatyta jokia Parlamento dalyvavimo forma. Be to, Parlamentas mano, kad priimant nagrinėjamas priemones nebūtina taip pat remtis EAEB 187 straipsniu.

⁽¹⁾ OL L 180, p. 7.

2010 m. spalio 14 d. Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (Austrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Immobilien Linz GmbH & Co KG prieš Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr**(Byla C-492/10)**

(2011/C 13/31)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: Immobilien Linz GmbH & Co KG

Kita šalis: Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr

Prejudicinis klausimas

Ar tai, kad bendrovės nuostolius perėmė vienintelė jos akcininkė — viešasis juridinis asmuo — kurios atstovas kompetentingo organo buvo įgaliotas kasmet skirti akcininko subsidiją nuostoliams padengti, kurios dydis prieš ūkinių metų pradžią preliminariai nustatomas bendrovės priimame biudžeto projekte ar ūkinės veiklos plane, yra turto padidėjimas, kaip tai suprantama pagal Direktyvos 69/335/EEB⁽¹⁾ 4 straipsnio 2 dalies b punktą (atitinkamai pagal Direktyvos 2008/7/EB 3 straipsnio h punktą)?

⁽¹⁾ 1969 m. liepos 17 d. Tarybos direktyva 69/335/EEB dėl netiesioginių kapitalo pritraukimo mokesčių (OL L 249, p. 25; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 11).

2010 m. spalio 15 d. High Court of Ireland (Airija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje M. E. ir kt. prieš Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform**(Byla C-493/10)**

(2011/C 13/32)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Ireland (Airija)